



浙江历史文化专题史系

浙

浙江早期基督教史

Zhejiang Zaoqi Jidujiao Shi

龚缨晏 著

江

杭州出版社

浙江早期基督教史

龚缨晏 著

杭州出版社

图书在版编目(CIP)数据

浙江早期基督教史 / 龚缨晏著. — 杭州: 杭州出版社, 2010.2

ISBN 978-7-80758-327-1

I. ①浙… II. ①龚… III. ①基督教史—浙江省
IV. ①B979.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 013791 号

浙江早期基督教史

龚缨晏 著

本册责编 钱登科
封面设计 祁睿一
出版发行 杭州出版社
社 址 杭州市曙光路 133 号
邮 编 310007 电话:0571-87997719
制 版 杭州万方图书有限公司
印 刷 杭州富春印务有限公司
开 本 787×1092 1/16
印 张 16.75
字 数 319 千
版 次 2010 年 2 月第 1 版
2010 年 2 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-80758-327-1
定 价 40.00 元

版权所有 侵权必究

(如发现印装质量问题,影响阅读,请与本社发行部联系调换)

浙江文化研究工程成果文库总序

邵平

有人将文化比作一条来自老祖宗而又流向未来的河,这是说文化的传统,通过纵向传承和横向传递,生生不息地影响和引领着人们的生存与发展;有人说文化是人类的思想、智慧、信仰、情感和生活的载体、方式和方法,这是将文化作为人们代代相传的生活方式的整体。我们说,文化为群体生活提供规范、方式与环境,文化通过传承为社会进步发挥基础作用,文化会促进或制约经济乃至整个社会的发展。文化的力量,已经深深熔铸在民族的生命力、创造力和凝聚力之中。

在人类文化演化的进程中,各种文化都在其内部生成众多的元素、层次与类型,由此决定了文化的多样性与复杂性。

中国文化的博大精深,来源于其内部生成的多姿多彩;中国文化的历久弥新,取决于其变迁过程中各种元素、层次、类型在内容和结构上通过碰撞、解构、融合而产生的革故鼎新的强大动力。

中国土地广袤、疆域辽阔,不同区域间因自然环境、经济环境、社会环境等诸多方面的差异,建构了不同的区域文化。区域文化如同百川归海,共同汇聚成中国文化的大传统,这种大传统如同春风化雨,渗透于各种区域文化之中。在这个过程中,区域文化如同清溪山泉潺潺不息,在中国文化的共同价值取向,以自己的独特个性支撑着、引领着本地经济社会的发展。

从区域文化入手,对一地文化的历史与现状展开全面、系统、扎实、有序的研究,一方面可以藉此梳理和弘扬当地的历史传统和文化资源,繁荣和丰富当代的先进文化建设活动,规划和指导未来的文化发展蓝图,增强文化软实力,

为全面建设小康社会、加快推进社会主义现代化提供思想保证、精神动力、智力支持和舆论力量;另一方面,这也是深入了解中国文化、研究中国文化、发展中国文化、创新中国文化的重要途径之一。如今,区域文化研究日益受到各地重视,成为我国文化研究走向深入的一个重要标志。我们今天实施浙江文化研究工程,其目的和意义也在于此。

千百年来,浙江人民积淀和传承了一个底蕴深厚的文化传统。这种文化传统的独特性,正在于它令人惊叹的富于创造力的智慧和力量。

浙江文化中富于创造力的基因,早早地出现在其历史的源头。在浙江新石器时代最为著名的跨湖桥、河姆渡、马家浜和良渚的考古文化中,浙江先民们都以不同凡响的作为,在中华民族的文明之源留下了创造和进步的印记。

浙江人民在与时俱进的历史轨迹上一路走来,秉承富于创造力的文化传统,这深深地融汇在一代代浙江人民的血液中,体现在浙江人民的行为上,也在浙江历史上众多杰出人物身上得到充分展示。从大禹的因势利导、敬业治水,到勾践的卧薪尝胆、励精图治;从钱氏的保境安民、纳土归宋,到胡则的为官一任、造福一方;从岳飞、于谦的精忠报国、清白一生,到方孝孺、张苍水的刚正不阿、以身殉国;从沈括的博学多识、精研深究,到竺可桢的科学救国、求是一生;无论是陈亮、叶适的经世致用,还是黄宗羲的工商皆本;无论是王充、王阳明的批判、自觉,还是龚自珍、蔡元培的开明、开放,等等,都展示了浙江深厚的文化底蕴,凝聚了浙江人民求真务实的创造精神。

代代相传的文化创造的作为和精神,从观念、态度、行为方式和价值取向上,孕育、形成和发展了渊源有自的浙江地域文化传统和与时俱进的浙江文化精神,她滋养着浙江的生命力、催生着浙江的凝聚力、激发着浙江的创造力、培植着浙江的竞争力,激励着浙江人民永不自满、永不停息,在各个不同的历史时期不断地超越自我、创业奋进。

悠久深厚、意韵丰富的浙江文化传统,是历史赐予我们的宝贵财富,也是我们开拓未来的丰富资源和不竭动力。党的十六大以来推进浙江新发展的实践,使我们越来越深刻地认识到,与国家实施改革开放大政方针相伴随的浙江经济社会持续快速健康发展的深层原因,就在于浙江深厚的文化底蕴和文化传统与当今时代精神的有机结合,就在于发展先进生产力与发展先进文化的

有机结合。今后一个时期浙江能否在全面建设小康社会、加快社会主义现代化建设进程中继续走在前列,很大程度上取决于我们对文化力量的深刻认识、对发展先进文化的高度自觉和对加快建设文化大省的工作力度。我们应该看到,文化的力量最终可以转化为物质的力量,文化的软实力最终可以转化为经济的硬实力。文化要素是综合竞争力的核心要素,文化资源是经济社会发展的重要资源,文化素质是领导者和劳动者的首要素质。因此,研究浙江文化的历史与现状,增强文化软实力,为浙江的现代化建设服务,是浙江人民的共同事业,也是浙江各级党委、政府的重要使命和责任。

2005年7月召开的中共浙江省委十一届八次全会,作出《关于加快建设文化大省的决定》,提出要从增强先进文化凝聚力、解放和发展生产力、增强社会公共服务能力入手,大力实施文明素质工程、文化精品工程、文化研究工程、文化保护工程、文化产业促进工程、文化阵地工程、文化传播工程、文化人才工程等“八项工程”,实施科教兴国和人才强国战略,加快建设教育、科技、卫生、体育等“四个强省”。作为文化建设“八项工程”之一的文化研究工程,其任务就是系统研究浙江文化的历史成就和当代发展,深入挖掘浙江文化底蕴、研究浙江现象、总结浙江经验、指导浙江未来的发展。

浙江文化研究工程将重点研究“今、古、人、文”四个方面,即围绕浙江当代发展问题研究、浙江历史文化专题研究、浙江名人研究、浙江历史文献整理四大板块,开展系统研究,出版系列丛书。在研究内容上,深入挖掘浙江文化底蕴,系统梳理和分析浙江历史文化的内部结构、变化规律和地域特色,坚持和发展浙江精神;研究浙江文化与其他地域文化的异同,厘清浙江文化在中国文化中的地位 and 相互影响的关系;围绕浙江生动的当代实践,深入解读浙江现象,总结浙江经验,指导浙江发展。在研究力量上,通过课题组织、出版资助、重点研究基地建设、加强省内外大院名校合作、整合各地各部门力量等途径,形成上下联动、学界互动的整体合力。在成果运用上,注重研究成果的学术价值和应用价值,充分发挥其认识世界、传承文明、创新理论、咨政育人、服务社会的重要作用。

我们希望通过实施浙江文化研究工程,努力用浙江历史教育浙江人民、用浙江文化熏陶浙江人民、用浙江精神鼓舞浙江人民、用浙江经验引领浙江人

民,进一步激发浙江人民的无穷智慧和伟大创造能力,推动浙江实现又快又好发展。

今天,我们踏着来自历史的河流,受着一方百姓的期许,理应负起使命,至诚奉献,让我们的文化绵延不绝,让我们的创造生生不息。

2006年5月30日于杭州

浙江文化研究工程成果文库序

赵洪祝

浙江是中国古代文明的发祥地之一,历史悠久、人文荟萃,素称“文物之邦”,从史前文化到古代文明,从近代变革到当代发展,都为中华民族留下了众多弥足珍贵的文化遗产。勤劳智慧的浙江人民历经千百年的传承与创新,在保留自身文化特质的基础上,兼收并蓄外来文化的精华,形成了具有鲜明浙江特色、深厚历史底蕴、丰富思想内涵的地域文化,这是浙江人民共同创造的物质财富和精神财富的结晶,是中华文化中的一朵奇葩。如何更好地使这一文化瑰宝为我们所用、为时代服务,既是历史传承给我们的一项艰巨任务,也是时代赋予我们的一项神圣使命。深入挖掘、整理、探究,不断丰富、发展、创新浙江地域文化,对于进一步充实浙江文化的内涵和拓展浙江文化的外延,进一步增强浙江文化的创新能力、整体实力、综合竞争力,进一步发挥文化在促进浙江经济、政治和社会建设中的作用,具有重要的现实意义和深远的历史意义。

改革开放以来,历届浙江省委始终高度重视社会主义文化建设。早在1999年,浙江省委就提出了建设文化大省的目标;2000年,制定了《浙江省建设文化大省纲要》;2005年,作出了《关于加快建设文化大省的决定》,经过全省上下的共同努力,浙江文化大省建设取得了显著成效。

浙江文化研究工程是浙江文化建设“八项工程”的重要内容之一,也是迄今为止国内最大的地方文化研究项目之一。该工程旨在以浙江人文社会科学优势学科为基础,以浙江改革开放与现代化建设中的重大理论、现实课题和浙江历史文化为研究重点,着重从“今、古、人、文”四个方面,梳理浙江文明的传承脉络,挖掘浙江文化的深厚底蕴,丰富与时俱进的浙江精神,推出一批在研究浙江和宣传浙江方面具有重大学术影响和良好社会效益的学术成果,培养一支拥有高水平学科带头人的学术梯队,建设一批具有浙江特色的“当代浙江学术”品牌,进一步繁荣和发展哲学社会科学,提升浙江的文化软实力,为浙江全面建设惠及全省人民的小康社会和实现社会主义现代化,提供强大的

精神动力、正确的价值导向和有力的智力支持,为提升浙江文化影响力、丰富中华文化宝库作出贡献。

浙江文化研究工程开展三年来,专家学者们潜心研究,善于思考,勇于创新,在浙江当代发展问题研究、浙江历史文化专题研究、浙江名人研究、浙江历史文献整理等诸多研究领域都取得了重要成果,已设立 10 余个系列 400 余项研究课题,完成 230 项课题研究,出版 200 余部学术专著,发表大量的学术论文,产生了广泛而深远的社会影响。这些阶段性成果,对于加快建设文化大省提供了新的支撑力和推动力。

党的十七大突出强调了加强文化建设、提高国家文化软实力的极端重要性,并对兴起社会主义文化建设新高潮、推动社会主义文化大发展大繁荣作出了全面部署。为深入贯彻落实党的十七大精神,浙江省第十二次党代会提出“创业富民、创新强省”总战略,并坚持把建设先进文化作为推进创业创新的重要支撑。2008 年 6 月,省委召开工作会议,对兴起文化大省建设新高潮、推动浙江社会主义文化大发展大繁荣进行专题部署,制定实施了《浙江省推动文化大发展大繁荣纲要(2008—2012)》,明确提出:今后一个时期我省兴起文化大省建设新高潮、推动文化大发展大繁荣的主要任务是,在加快建设教育强省、科技强省、卫生强省、体育强省的同时,继续深入实施文明素质工程、文化精品工程、文化研究工程、文化保护工程、文化产业促进工程、文化阵地工程、文化传播工程、文化人才工程等文化建设“八项工程”,着力建设社会主义核心价值体系、公共文化服务体系、文化产业发展体系等“三大体系”,努力使我省文化发展水平与经济社会发展水平相适应,在文化建设方面继续走在前列。

当前,浙江文化建设正站在一个新的历史起点上,既面临千载难逢的机遇,也面对十分严峻的挑战。如何抓住机遇,迎接挑战,始终保持浙江文化旺盛的生命力,更好地发挥文化软实力的重要作用,是需要我们认真研究、不断探索的重大新课题。我们要按照科学发展观的要求,全面实施“创业富民、创新强省”总战略,以更深刻的认识、更开阔的思路、更得力的措施,大力推进浙江文化研究工程,努力回答浙江经济、政治、文化、社会建设和党的建设遇到的各种新问题,努力回答干部群众普遍关心的热点问题,努力形成一批有较高学术价值和社会效益的研究成果。

继续推进浙江文化研究工程,是一件功在当代、利在千秋的事业。我们热切地期待有更多的优秀成果问世,以展示浙江文化的实力,增强浙江文化的竞争力,扩大浙江文化的影响力。

2008 年 9 月 10 日于杭州

绪 论

基督宗教(Christianity)是世界三大宗教之一。它包括罗马公教(中国亦称天主教),正教(中国亦称东正教)和新教(中国亦称耶稣教或基督教)。^①本书主要研究新教在浙江早期的历史,所以本书所说的“基督教传教士”,即指新教传教士。

1807年,基督教传教士马礼逊来到中国,他也是第一位到达中国的基督教传教士。19世纪30年代,德国籍的基督教传教士郭实猎则在浙江沿海多次活动过。鸦片战争后,辟为“五口通商”城市之一的宁波更是成了基督教的活动中心。因此,浙江是中国基督教历史最为悠久的省份之一。今日浙江大地上四处可见的基督教教堂告诉我们,基督教是浙江省的主要宗教,在人们的社会生活中起着重要作用。^②

但是,在学术界,对浙江基督教史的研究还很薄弱,可以说尚处于起步阶段。《浙江历史文化研究论著目录》收录了从1900年到2000年公开发表的论文,其中关于浙江基督教史的只有三篇(包括发表在《浙江日报》上的),^③研究著作则一本也没有。在现有的相关研究成果中,存在着两大明显的缺点:一是原始文献利用得不多,二是对国外的研究动态知之甚少。结果是,沿袭旧说者多,开拓创新者少,甚至以讹传讹。因此,撰写一本浙江基督教史,似乎是很有必要的。

就中国内地的基督教史研究而言,从上个世纪50年代到80年代,基本上把基督教来华传教士视作是披着宗教外衣的文化侵略者,是帝国主义的打手与帮凶。从上个世纪末开始,政治批判逐渐被学术研究所取代,并且出现了一

① 《中国大百科全书》(宗教卷),第169页。由于Christianity在中国一直被译作“基督教”,Protestantism也被译作“基督教”,这样,就很容易产生含义上的混淆。近来,海外宗教界已达成共识,即把Christianity译作“基督宗教”,把Protestantism译作“基督教”。参见王美秀:《西方的中国基督宗教研究》。本书采纳这种译法。

② 浙江基督教的发展现状,可参见陈村富:《转型期的中国基督教》。

③ 包伟民、傅俊:《浙江历史文化研究论著目录》,第58—59页。

批精品力作,例如熊月之的《西学东渐与晚清社会》(上海人民出版社,1994年)、顾卫民的《基督教与近代中国社会》(上海人民出版社,1996年)、顾长声的《传教士与近代中国》(上海人民出版社,1991年)、吴义雄的《在宗教与世俗之间——基督教新教传教士在华南沿海的早期活动研究》(广东教育出版社,2000年)、王立新的《美国传教士与晚清中国现代化》(天津人民出版社,1997年)、黄时鉴先生整理的《东西洋考每月统记传》(中华书局,1997年)等。但同时,随着中国对外开放的不断深入,有些人再次把学术研究与现实需要结合在一起,只不过是截然相反的方法进行结合:过分强调传教士们的积极作用,完全忽视了当时的社会背景,彻底抹去了他们身上的时代烙印,甚至把他们描绘成清纯的友好使者。

浙江基督教历史悠久,内容丰富,但由于研究基础、资料条件以及文字篇幅的限制,现在尚不可能写出一部浙江基督教通史。本书研究的是浙江基督教的早期历史,就时间范围而言,上起基督教传教士开始来到浙江,下迄19世纪六七十年代;就空间范围而言,主要围绕着以宁波为中心的浙东地区,因为宁波是近代浙江最早对外开放的城市,也是基督教传教士最为重要的活动基地。本书梳理了浙江基督教早期发展的基本过程,发掘了相关资料,提供了文献线索,但无法做到面面俱到,以求今后不断充实、完善。

明清之际的天主教传教士是通过个人的努力而进入中国内地的,基督教传教士则是伴随着鸦片战争的隆隆炮声而进入中国的,并在西方列强刺刀的保护下开展活动的。而且,有些传教士还在鸦片战争中充当英国侵略军的先锋与帮凶。本书把郭实猎等传教士在浙江的活动,置于鸦片战争的背景下进行考察。因为这是谁也无法否认的历史事实,而且通过这样的考察,希望学术界在越来越强调传教士们积极作用的同时,也能看到他们身上不光彩的另一面,以还历史的真实面目。本书因此分为上、下两编,上编内容是鸦片战争之前及战争期间西方传教士在浙江的活动,下编内容则是鸦片战争后西方传教士在浙江的活动。

在本书的写作过程中,我深深感受到了资料的缺乏。那些在浙江活动过的西方传教士,其档案资料基本上都收藏在国外,而且绝大多数没有整理出版过,这样,许多史实也就无法澄清了。即使是中文文献,在国内也难以如愿获得。例如,西方传教士在宁波出版了大量的中文(包括宁波方言)著作。从明朝开始,宁波的藏书事业就非常发达,闻名中外的宁波天一阁就是我国现存历史最久的私家藏书楼,至今依然为宁波人所津津乐道,被誉为“藏书文化”的代表。但其实到了清末,宁波的藏书传统已经差不多中断了,天一阁等藏书楼并没有收藏西方传教士们在宁波出版的各类汉语著作。不仅如此,西方传教

士在中国出版的大量汉语著作,即使在国内也很难找到。相反,这些中文文献在国外则有大量收藏。这里,我不禁想起那本曾于1832年出现在浙江沿海、被浙江巡抚斥为“款式间有悖谬,语句亦多不通”^①的小册子《大英国人事略说》,其中写道:“清国人民为高明勤工兴旺者,但普天下非独清人为如此。素有无智之人,愚然教以所有之美好人物尽在中国,其余他国为贱陋无值何也。”^②但愿21世纪的中国,能够少一点这类“无智之人”。

1845年,美国传教士在宁波创办了崇信义塾,这个学校后来几经演变,成为现在浙江大学的前身之一。“进入21世纪,我们开始以新的姿态昂首挺胸走向世界,并响亮地提出了要建立世界一流大学的目标。这是一个宏大的志向,也是一个民族的梦想。”^③在许多人看来,世界一流大学的标志就是宏大的校园。在另一些人看来,世界一流大学的标志就是不断增长的各类经费。而我则重复着自己的梦想:“我梦想,有一天,中华民族的学者们也能像外国学者一样,可以自如地奔走于世界各地的知识宝库如大英博物馆、法国卢浮宫、美国国会图书馆等地去寻找知识的答案,因为这是一个民族昌盛的象征。”^④对于本书的主题而言,如果有一天,中国的学者能够自由地到国外去查找那些曾经在浙江大地上活动过的传教士们的档案资料,那么我们离世界一流大学的目标也许就不远了。

世界一流大学当然还没有建成,不过,时代却在不断进步。特别是经过了三十年的改革开放,中国社会发生了翻天覆地的巨变。在此过程中,浙江人民以自己的勤劳与智慧,始终走在改革开放的前列,为美好的未来奠定了坚实的物质基础。也正因为有了这样的物质基础,才能使“浙江文化研究工程”得以开展,才能使浙江基督教史的研究得以启动,才能使本书得以出版。也正是有了改革开放三十年的丰硕成果,才能使教育部哲学社会科学创新基地——浙江大学基督教与跨文化研究中心得以建立,并从国外购回了大批的文献,形成了馆藏丰富的资料库。本项目在研究过程中就得到了浙江大学基督教与跨文化研究中心的部分资助,并且主要依靠该中心的资料库。随着改革开放的深入,在宁波出现了一所全新的学校——浙江大学宁波理工学院。这所学校不仅为培养人才、繁荣文化作出了贡献,而且还为本书的完成提供了良好的条件。在这里,我还要感谢宁波市社会科学院的谢永康、许勤彪、林崇

① 中国第一历史档案馆:《鸦片战争档案史料》第一册,第112页。

② 马礼逊:《大英国人事略说》,第5页。

③ 龚缨晏:《求知集》,第462—463页。

④ 龚缨晏:《鸦片的传播与对华鸦片贸易》,第371页。

建等领导。他们积极推动宁波市社科事业的热情,感动着我,也鞭策着我。本人在写作过程中,始终怀着忐忑之心,生怕有负所望,对不起浙江人民用汗水创造出来的钱财,更对不起那些真情关心我的朋友们。

大约从公元 1500 年开始,西欧社会急剧兴起,最后实现了现代化。与此同时,一批批的传教士(包括天主教与新教)不畏艰险,跋山涉水,来到包括中国在内的世界各个角落。西方国家物质文明的繁荣,与基督教在全球的传播是同时进行的,或者说,这是西方现代化过程中两个方面。西方的扩张(包括军事的、经济的、文化的,以及基督教的传播),引发了中国的现代化。一百多年来,中国人为了现代化这个目标进行了不懈的奋斗。今天,当我们的经济建设取得了辉煌成就的时候,当我们致力于创造物质财富的时候,不要忘记这样的事实:西方的现代化过程,同时也是基督教传教士前赴后继奔赴世界各地的过程。这个事实告诉我们,现代化不仅是物质层面的,还包括精神层面的。一个民族,如果失去了精神上的追求,仅知“饮食男女”,那么也是无法自立于世界民族之林的。

光阴荏苒,日月如梭。回首往事,百感交集。当我们就要走完 21 世纪头十年历程的时候,对宁波的未来更加充满信心。作为出生在宁波海滨的一个史学研究者,我谨以本书献给历史文化名城——宁波。

目 录

浙江文化研究工程成果文库总序 习近平	(1)
浙江文化研究工程成果文库序 赵洪祝	(1)

绪 论	(1)
-----------	-----

上 编

第 一 章 新教传教士的东来与郭实猎在浙江沿海的首次航行	(3)
第 二 章 “阿美士德”号在浙江沿海的侦察活动	(11)
第 三 章 贩毒之旅	(25)
第 四 章 定海总兵与外国民政官	(41)
第 五 章 “释俘还地”中的传教士们	(61)
第 六 章 “郭爷”来到宁波城	(78)
第 七 章 “五虎制敌”与“红毛乡勇”	(90)
第 八 章 宁波的开埠与郭实猎在浙江的最后岁月	(102)

下 编

第 九 章 硝烟中的十字架	(121)
第 十 章 来自浸礼会的医生	(134)
第十一章 美国长老会的传教士们	(146)
第十二章 丁韪良与宁波	(163)
第十三章 华花圣经书房	(184)
第十四章 宁波方言拼音著作	(200)
第十五章 应思理与《中外新报》	(213)
第十六章 余 论	(236)
参考文献	(242)

插图目录

1. 郭实猎、英军将领、清朝官员在舟山谈判…………… (57)
2. 1856 年宁波出版的《地球说略》封面…………… (153)
3. 1852 年宁波出版的《马太福音》封面…………… (192)
4. 1853 年《路加福音》宁波方言译本封面与第一面…………… (203)
5. 《圣山谐歌》第一首《步伐整齐》…………… (207)
6. 宁波街头吟唱“凤阳花鼓调”的乞丐…………… (208)
7. 麦嘉缔绘制的宁波府六县地图…………… (212)
8. 应思理所编的《中外新报》第二号封面…………… (222)

上 编

